



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
16 February 2010

Шестьдесят четвертая сессия  
Пункт 62 а повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2009 года

[по докладу Третьего комитета (A/64/433)]

### 64/138. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 62/218 от 22 декабря 2007 года и свои предыдущие резолюции о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

*принимая во внимание,* что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без какого-либо различия, в том числе по признаку пола,

*вновь заявляя* о необходимости активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по всему миру,

*подтверждая,* что женщины и мужчины должны на равных началах участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, вносить вклад в это развитие и пользоваться улучшенными условиями жизни,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года<sup>1</sup>, в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

*признавая* необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который включает учет прав человека женщин в основной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>2</sup> и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между

<sup>1</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.



мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>3</sup>, в частности пункты, касающиеся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup> и Факультативного протокола к ней<sup>5</sup>,

*приветствуя* заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>6</sup>, в котором Комиссия признает, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств по Конвенции подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин,

*приветствуя также* решение Комиссии провести торжественное заседание в ходе пятьдесят четвертой сессии Комиссии 1–12 марта 2010 года<sup>7</sup>, чтобы отметить пятнадцатую годовщину со времени принятия Пекинской декларации и Платформы действий,

*напоминая*, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>8</sup> главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществлять Конвенцию, и напоминая также, что в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года<sup>9</sup> было подтверждено, что равенство мужчин и женщин и поощрение и отстаивание полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех имеют важнейшее значение для обеспечения развития и мира и безопасности,

*признавая*, что осуществление женщинами на равных началах всех прав человека и основных свобод будет способствовать реализации прав ребенка, принимая во внимание особые потребности девочек, и констатируя, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин способствует осуществлению Конвенции о правах ребенка<sup>10</sup> и Факультативных протоколов к ней<sup>11</sup> и наоборот,

*отмечая*, что 18 декабря 2009 года исполняется тридцатая годовщина со времени принятия Генеральной Ассамблеей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*отмечая также*, что 6 октября 2009 года исполняется десятая годовщина со времени принятия Генеральной Ассамблеей Факультативного протокола к Конвенции,

*принимая во внимание* рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, чтобы в соответствии с пунктом 323 Пекинской платформы действий в национальные доклады включалась информация об осуществлении Платформы,

<sup>3</sup> Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 2131, No. 20378.

<sup>6</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 и исправление (E/2005/27 и Corr.1)*, глава I, раздел A; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

<sup>7</sup> Там же, *2009 год, Дополнение № 7 (E/2009/27)*, глава I, раздел E, резолюция 53/1, пункт 3.

<sup>8</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>9</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>11</sup> *Ibid.*, vols. 2171 и 2173, No. 27531.

*рассмотрев* доклады Комитета о работе его сороковой и сорок первой<sup>12</sup>, а также сорок второй и сорок третьей<sup>13</sup> сессий,

*с признательностью отмечая* подготовку и принятие Комитетом на его сорок второй сессии общей рекомендации № 26 в отношении трудящихся женщин-мигрантов<sup>14</sup>,

*выражая глубокую озабоченность* по поводу большого числа все еще просроченных докладов, в частности первоначальных докладов, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>15</sup>;

2. *приветствует также* рост числа государств — участников Конвенции<sup>4</sup>, которое достигло сейчас 186, выражая в то же время разочарование по поводу того, что всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году достичь не удалось, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *приветствует далее* рост числа государств — участников Факультативного протокола к Конвенции<sup>5</sup>, которое достигло сейчас 99, и настоятельно призывает другие государства — участники Конвенции рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему;

4. *настоятельно призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции и Факультативному протоколу к ней и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

5. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов, а также правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, в частности женским организациям, в соответствующих случаях, активизировать помощь государствам-участникам, по их просьбе, в осуществлении Конвенции;

6. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение тем, что некоторые оговорки сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать сферу действия любых оговорок к Конвенции, которые они делают, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции;

7. *приветствует* принятие Комитетом руководящих принципов представления докладов по конкретной конвенции<sup>16</sup>, которые должны

---

<sup>12</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/63/38).*

<sup>13</sup> Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38).*

<sup>14</sup> Там же, часть первая; приложение I, решение 42/1.

<sup>15</sup> A/64/342.

<sup>16</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 38 (A/63/38), часть первая, приложение I, решение 40/1.*

применяться совместно с согласованными руководящими принципами подготовки базового документа<sup>17</sup>;

8. *напоминает* о большом числе просроченных докладов, в частности первоначальных, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции прилагать все возможные усилия к тому, чтобы своевременно представлять свои доклады об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18;

9. *ссылается* на свою резолюцию 50/202 от 22 декабря 1995 года, в которой она с одобрением приняла к сведению поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, которая еще должна вступить в силу, и настоятельно призывает государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого принять эту поправку;

10. *самым настоятельным образом призывает* государства — участники Конвенции принять надлежащие меры к тому, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств — участников и чтобы эта поправка смогла вступить в силу;

11. *выражает признательность* за усилия, приложенные Комитетом для повышения эффективности методов его работы, и приветствует решение Комитета ввести процедуру для активизации последующих мероприятий по выполнению его рекомендаций;

12. *приветствует* постепенное уменьшение количества докладов, ожидающих рассмотрения Комитетом;

13. *как и прежде, рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных докладов, и настоятельно призывает правительства вносить вклад в эти усилия;

14. *предлагает* государствам-участникам пользоваться технической помощью, оказываемой Секретариатом в плане содействия подготовке докладов, в частности первоначальных докладов;

15. *призывает* к дальнейшему участию членов Комитета в межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам человека, в том числе посвященных методам работы в связи с системой представления государствами докладов;

16. *рекомендует* Комитету и впредь содействовать в рамках своего мандата усилиям, направленным на укрепление сотрудничества и координации между договорными органами, и приветствует в качестве положительного примера совместную рабочую группу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитета по правам ребенка, и в этой связи предлагает Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть другие неофициальные совместные инициативы в целях максимального увеличения имеющейся базы ресурсов;

17. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая

---

<sup>17</sup> См. HRI/GEN/2/Rev.6, глава I.

персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления Комитетом его функций в полном объеме его мандата, в том числе, как это предусмотрено в Факультативном протоколе к Конвенции;

18. *настоятельно призывает* правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации заниматься распространением Конвенции и Факультативного протокола к ней;

19. *рекомендует* государствам-участникам распространять заключительные замечания, принятые в связи с рассмотрением их докладов, а также общие рекомендации Комитета;

20. *рекомендует* государствам-участникам и всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и впредь способствовать тому, чтобы женщины лучше знали, понимали и могли применять договоры по правам человека, в частности Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

21. *настоятельно призывает* специализированные учреждения, по предложению Комитета, представлять доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

22. *приветствует* вклад неправительственных организаций, а также национальных правозащитных ведомств, там, где они имеются, в работу Комитета;

23. *предлагает* Председателю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступить в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой и шестьдесят шестой сессиях и принять участие в интерактивном диалоге по пункту, касающемуся улучшения положения женщин;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

*65-е пленарное заседание,  
18 декабря 2009 года*